

# 町内会に入りますよ!

## Vamos nos Cadastrar na Associação de Moradores do Bairro!



町内会は、地域の人と交流し、安全で住みよいまちを目指して活動する住民の組織で、

外国人にも開かれています。町内会に入ると、あなたにとっていろいろな良いことがあります。

A Associação de Moradores do Bairro (Chonaikai), é uma organização constituída de moradores, a qual tem o objetivo de interagir com os moradores e criar uma cidade segura e agradável, incluindo-se os cidadãos estrangeiros.

Se você se cadastrar na Associação de Moradores, obterá diversas vantagens.

### 町内会加入の手続きについて

#### Modo de Cadastro na Associação de Moradores do Bairro

町内会長さんに電話をして、「町内会に入りたいです!」と伝えてください。

町内会名と町内会長さんの連絡先がわからないときは、

以下の電話番号に連絡をしてください。



加入について

詳しいことはこちらから

Os detalhes sobre o cadastro poderão ser verificados aqui.

Solicita-se que ligue ao presidente da Associação e transmita-lhe: -Quero cadastrar-me na Associação de Moradores. Se não souber o nome da Associação de Moradores do Bairro e os dados do presidente, contatar o setor responsável abaixo.

豊川市役所市民協働国際課  
Setor de Atividade Cívica e Internacional  
da Prefeitura de Toyokawa

電話 0533-89-2165  
Telefone

FAX 0533-95-0010  
FAX

### 町内会情報

#### Informações da Associação de Moradores do Bairro

- 町内会名: \_\_\_\_\_ 町内会 Chonaikai
- 町内会長氏名: \_\_\_\_\_ さん  
Nome do Presidente da Associação: Sr.(a)
- 住所: 豊川市  
Endereço: Toyokawa-shi
- 電話番号: \_\_\_\_\_ 円  
Taxa: \_\_\_\_\_ ienes

※町内会の活動の運営には、それぞれの家庭が納める町内会費が必要です。

\*Para a administração das atividades da Associação de Moradores do Bairro, é necessário que haja o pagamento da taxa.

豊川市

Município de Toyokawa

# 町内会があなたの暮らしを支えます!

## A Associação de Moradores do Bairro Apoia a sua Vida!

### 活動の紹介

Apresentação das Atividades

#### 1. 災害が起きた時に助け合います No Caso de Ocorrência de Desastres Naturais, nos Auxiliamos Mutuamente

町内会では、災害時に必要な道具（人命を守るもの）などを常に備えています。普段からその道具などを使って、防災訓練を行っています。

A Associação de Moradores do Bairro, possui a provisão de vários equipamentos (para a proteção de vidas), etc., no caso de ocorrência de desastres naturais. E os treinamentos contra desastres naturais são realizados utilizando-se tais equipamentos, etc.



#### 防災訓練 Treinamento de prevenção de desastres naturais



担架で救助する様子  
Treino de socorro de feridos



水消火器での訓練の様子  
Treino de utilização de extintor de água

#### 2. 犯罪や事故から住民を守ります Protegemos os Moradores dos Crimes e Acidentes de Trânsito



道路にある防犯灯は、町内会が取り付けます。As iluminações das ruas são instaladas pela própria Associação de Moradores.

登下校の見守り  
Vigilância no percurso escolar



#### 3. 地域の住民同士で交流します Interagimos com os Moradores



夏祭り  
Festival de verão



運動会  
Gincana

#### 4. 住みやすいまちにします Estamos Organizando uma Cidade Agradável



清掃活動  
Atividade de Embelezamento



#### 5. 子ども、高齢者へのサポートがあります Oferecemos Suporte às Crianças e Idosos



老人クラブ  
Associação de Idosos (Rojin Club)



子ども会  
Associação de Crianças (Kodomokai)